Porównanie tłumaczeń II Koryntian 5:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A za wszystkich umarł aby ci żyjący już więcej nie dla siebie samych żyliby ale dla Tego za nich który umarł i który został wzbudzony
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	a umarł zamiast wszystkich,* aby ci, którzy żyją,** już nie dla siebie żyli, ale dla Tego,*** który zamiast nich umarł i został wzbudzony.[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i za wszystkich umarł, aby (ci) żyjący już nie (dla) siebie samych żyli*, ale (dla Tego) za nich Umarłego i Zbudzonego**. [4)5)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A za wszystkich umarł aby (ci) żyjący już więcej nie (dla) siebie samych żyliby ale (dla Tego) za nich który umarł i który został wzbudzony

1) <x>610 2:6</x>
2) <x>500 6:57</x>; <x>500 14:19</x>; <x>550 2:20</x>; <x>570 1:21</x>
3) <x>590 5:10</x>; <x>520 14:7-8</x>; <x>550 2:19</x>
4) W oryginale coniunctivus praesentis activi jako orzeczenie zdania zamiarowego.
5) Lub: "Wskrzeszonego".